



Emri i institucionit:

**DREJTORIA E PËRGJITHSHME E STANDARDIZIMIT**

Dokumenti Nr.:

**RB/DL/004**

Titulli:

**Shpërndarja dhe shitja e standardeve**

Versioni:

**02**

Faqe Nr.:

**Faqe 1/4**

Shtator 2016

## **RREGULLORE E BRENSHME**

### **SHPËRNDARJA DHE SHITJA E STANDARDEVE**

**Dok. Nr. RB/DL/004**

	Emri i institucionit: <b>DREJTORIA E PËRGJITHSHME E STANDARDIZIMIT</b>	Dokumenti Nr.: <b>RB/DL/004</b>	
	Titulli: <b>Shpërndarja dhe shitja e standardeve</b>	Versioni: <b>02</b>	Faqe Nr.: <b>Faqe 2/4</b>

## 1. Qëllimi

Objekt i kësaj Rregulloreje është të përcaktojë rregullat dhe proceset e punës për shitjen e standardeve, draft standardeve, specifikimeve teknike, raporteve teknike në territorin e Republikës së Shqipërisë dhe jashtë saj. Shitjet kryhen bazuar në kërkesën e çdo personi fizik e juridik dhe në zbatim të legjislacionit vendas dhe guidave e marrëveshjeve të CEN & CENELEC dhe ISO&IEC.

Kjo Rregullore përcakton rregullat dhe proceset edhe për shitjen e standardeve/ dhe ose dokumentave të standardizimit siç përcaktohen në marrëveshjet ndërmjet DPS dhe institucioneve e subjekteve të tjera brenda dhe jashtë vendit që janë të interesuara për standardet shqiptare S SH.

## 2. Referencat

Ligji Nr.9870, dt. 04.02.2008 “Për Standardizimin”, i ndryshuar;

CEN-CENELEC “Rregullat e brendshme”, Pjesa 2: “Rregullat për punën e standardizimit”2012;

CEN/CENELEC “Udhëzuesi 10 i CEN/CENELEC: Udhëzime për shpërndarjen dhe shitjen e publikimeve të CEN/CENELEC”;

CEN/CENELEC “Udhëzuesi 12 i CEN/CENELEC: The Concept of Affiliation ëith CEN and CENELEC” - 14 Janar 2008;

CEN-DPS “Agreement on the conditions to be respected by an Affiliate ëhen implementing a European Standard (EN) - 14 Janar 2008;

IEC - DPS Marrëveshja e datës 30 Qershor 2010 “Mbi përdorimin e Publikimeve të IEC në formatin elektronik per përdorim të brendshëm vetëm për Komitetet Teknike të IEC-së”;

Shkresa: Nr.15817/3 prot, datë 12.04.2016 e Minsitrisë së Financave – “Miratimi i tarifave të shitjes së standardeve”

## 3. Përkufizime

### 3.1 Terma të përdorura

Për qëllime të kësaj proçedure, do të zbatohen termat dhe përkufizimet e dhëna në vijim përveç atyre që jepen në dokumentat referuese të mësipërme:

*Hard copy:* Dokumentacion i shkruar në letër

*Cover page:* Faqja e parë e një Standardi Shqiptar

### 3.2 Shkurtime të përdorura

DPS	Drejtorja e Përgjithshme e Standardizimit
SSHSPR	Sektori i Shitjes së Standardeve dhe Pikë Referimi në OBT
DeS	Drejtorja e Standardeve
CMCC:	Qendra e Menaxhimit e CEN & CENELEC
CS:	Sekretariati Qendror i CENELEC
DIE:	Drejtorja e Integritimit Evropian
EN:	Standard Evropian
HD:	Dokument i Harmonizuar
S SH:	Standard Shqiptar

	Emri i institucionit: <b>DREJTORIA E PËRGJITHSHME E STANDARDIZIMIT</b>	Dokumenti Nr.: <b>RB/DL/004</b>	
	Titulli: <b>Shpërndarja dhe shitja e standardeve</b>	Versioni: <b>02</b>	Faqe Nr.: <b>Faqe 3/4</b>

ST: Specifikim Teknik  
 RT: Raport teknik  
 CWA: Marrëveshje specifike të CEN

## 4. Përshkrimi

### 4.1 E drejta e shfrytëzimit

DPS, mbështetur në ligjin 9870 “Për Standardizimin” si dhe në marrëveshjet dhe Udhëzuesit e përmendur më lart (pika 2) ka të drejtë të shfrytëzojë publikimet e ISO, IEC, CEN dhe CENELEC për t’i adoptuar si S SH për përdorim brenda territorit shqiptar. E drejta e përdorimit përfshin shpërndarjen, përshtatjen, përkthimin, krijimin e të ardhura nga shumëfishimi i tyre, transferimi i të drejtave për shitje, komunikimit me publikun në tërësi ose pjesërisht, me përmbledhje ose me komente mbi to.

E drejta e shfrytëzimit mbulon të gjitha gjuhët dhe forma të ndryshme të shfrytëzimit, si: format letër, duke përfshirë printime, fotokopje, shtypje; format elektronik si karta të memorjes, CD-ROM, shfrytëzim online të dokumentave në server, etj.

## 5. Politikat e Shitjes

DPS ushtron të drejtën e shfrytëzimit, duke mos prekur interesat e vendeve të tjera anëtare dhe në zbatim të parimit të transparencës në fushën e adoptimit dhe të shitjes së standardeve Europiane dhe ndërkombëtare, si dhe në respekt të së drejtës së pronësisë intelektuale dhe ri-prodhimit (*copyright*) ndaj publikimeve të ISO&IEC dhe CEN&CENELEC.

DPS mund të shesë publikimet e këtyre organizmave ose adoptimet e tyre kombëtare brenda territorit shqiptar. Ajo nuk kryen asnjë prej formave aktive të marketingut/ promovimit të publikimeve të ISO&IEC dhe CEN&CENELEC dhe adoptimeve të tyre kombëtare jashtë territorit të Shqipërisë.

DPS përdor të gjitha format e marketingut dhe promovimit brënda territorit të Shqipërisë nëpërmjet publikimeve të buletineve informative, katalogut vjetor të standardeve, botimeve të ndryshme, faqes së internetit të institucionit, komunikimit të drejtpërdrejtë, seminareve, trajnimeve, komunikimeve elektronike, fax etj.

Ajo realizon shitjen në format letër të standardeve ndërkombëtare dhe Europiane të adoptuara si standarde shqiptare dhe përdor politika çmimesh që favorizojnë shitjet e mëdha në numër, shitjet për bashkëpunëtorët, studentët, etj (shih bashkëlidhur).

DPS, bazuar në ligjin 9870 “Për Standardizimin”, i ndryshuar, realizon shitjen e standardeve edhe nëpërmjet “shitësve zyrtarë për standardet shqiptare” të cilët veprojnë në këtë cilësi bazuar në aktmarrëveshjet që DPS ka me institucionet të tilla si:

- Institutit të Ndërtimit(IN) në Tiranë;
- KIBE 1 shpk në Durrës (Laborator i provave të Materialeve të Ndërtimit);
- Agjencia Rajonale e Zhvillimit (ARZH) në Korçë;
- Alb-Konfindustria, Tiranë;
- Dhoma e Tregëtisë dhe Industrisë në Tiranë;
- Bashkimi i Dhomave të Tregëtisë dhe Industrisë në Tiranë;
- Agjensinë për Standardizim të Kosovës; si dhe me homologët në vendet e rajonit;
- ISRM – Maqedoni;

	Emri i institucionit: <b>DREJTORIA E PËRGJITHSHME E STANDARDIZIMIT</b>	Dokumenti Nr.: RB/DL/004	
	Titulli: <b>Shpërndarja dhe shitja e standardeve</b>	Versioni: 02	Faqe Nr.: Faqe 4/4

- ISME – Mali i ZI;
- UNZM – Ceki;
- SAC – Kina;
- FATRM – Rusi
- TSE - Turqi

Shitësit Zyrtarë të DPS-s veprojnë brenda territorit shqiptar dhe në Kosovë (për AKS) dhe zbatojnë politikën e shitjes të përmendura më lart.

Për shitjet që kryhen nga agjentët e shitjes çmimi për çdo standard të shitur është 70% e vlerës për DPS dhe 30% për agjentët e shitjes. Pagesa dhe detajet e tjera lidhur me shitjen e standardeve kryhen sipas aktmarrëveshjeve në fuqi.

## 6. Sigurimi i teksteve të standardeve për adoptim

Statusi që DPS ka në organizmat Europiane e ndërkombëtare të standardizimit (ISO, IEC, ETSI, CEN dhe CENELEC), i lejon asaj të ketë tekstin përfundimtar të standardeve të publikuara nga këto organizma. Ky tekst merret në një nga versionet e gjuhëve zyrtare (anglisht, frengjisht, gjermanisht) në format elektronik të paripunueshëm (pdf) nëpërmjet të drejtës që DPS ka për të hyrë në arkivat e ISO, IEC, CEN dhe CENELEC me linkun përkatës.

Specialisti i sektorit SHSPR shkarkon të gjitha të dhënat nga link-et përkatëse dhe i ruan ato në serverin e DPS.

## 7. Adoptimi dhe shitja

Standardet Europiane e ndërkombëtare adoptohen si standarde Shqiptare (S SH) në përputhje me kërkesat e procedurës operacionale PO/DS/101 “Hartimi, Miratimi dhe Adoptimi i Standardeve”.

Specifikimet teknike, Raportet teknike, Udhëzuesit, Marrëveshjet në Workshope adoptohen, si Dokumente Standardizimi (DS), në përputhje me kërkesat e procedurës operacionale PO/DS/101 “Hartimi, Miratimi dhe Adoptimi i Standardeve”.

Pas miratimit nga Drejtori i Përgjithshëm i DPS të standardeve europiane apo ndërkombëtare të adoptuara si standarde shqiptare (S SH), DeS dërgon në sektorin e Shitjes së standardeve dhe pikës së referimit në OBT listën e standardeve të adoptuara. Specialisti i shitjes së standardeve pranë sektorit të Shitjes së standardeve dhe pikës së referimit në OBT rregjistron standardet e adoptuara në database\_n e DPS të ruajtur në server. Nga ky moment këto standarde janë në dispozicion të publikut dhe shiten si Standarde Shqiptare (S SH).

Pas miratimit nga Drejtori i Përgjithshëm i DPS të dokumentave të tjera të adoptuara si (DS), DeS përgatit listën e Dokumentave të miratuara dhe ja dërgon sektorit të Shitjes së Standardeve dhe Pikës së Referimit në OBT. Specialisti i shitjes së standardeve rregjistron dokumentat e miratuara në database\_n e DPS të ruajtur në server. Nga ky moment këto janë në dispozicion të publikut dhe shiten si dokumenta shqiptare standardizimit (DS CEN/TS, DS CEN/TR, DS CEN/Guide, DS CEN/CWA, etj).

Me kërkesën për blerje specialisti i SSHSPR në OBT përgatit “cover page-in” dhe printon standardin(et) origjinal.

Në Aneksin 1 paraqitet një model “cover page” ku me të kuqe jepen fushat që janë subjekt ndryshimi në përputhje me dokumentin ose standardin e shitur, i cili i bashkangjitet standardit të origjinës.

Standardit të origjinës apo dokumentave të standardizimit të përshkruara më lart, të cilat marrin statusin kombëtar S SH apo DS i vendoset një “watermark” me qëllim mbrojtjen e të drejtës së copyright të organizmit që e ka publikuar. Krahas elementit mbrojtës “watermark” çdo faqe e standardit/DS vuloset me vulën e njomë të DPS.